ՀԱՄԱՁԱՅՆԱԳԻՐ N1

ՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿԱՐԻՔՆԵՐԻ ՀԱՄԱՐ ԳՐԱՎՈՐ ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹՅԱՆ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՄԱՏՈՒՑՄԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԳՆՄԱՆ 14.01.2025թ. N ՀՀԱՆ-ՄԱԾՁԲ-25/03 ԾԱԾԿԱԳՐՈՎ ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ

ք. Երևան «05» դեկտեմբերի 2025թ.

ՀՀ արդարադատության նախարարությունն, ի դեմս գլխավոր քարտուղարի պարտականությունները կատարող Մարիամ Սարգսյանի, որը գործում է նախարարության կանոնադրության հիման վրա (այսուհետ՝ Պատվիրատու), մի կողմից, և «Գևորգ Սիմոնյան Ջիվանի» Ա/Ձ-ն, ի դեմս Գևորգ Սիմոնյանի, որը գործում է ընկերության կանոնադրության հիման վրա (այսուհետ՝ Կատարող), մյուս կողմից, երկուսը միասին այսուհետ՝ «Կողմեր», հիմք ընդունելով կողմերի միջև **14.01.2025թ.** կնքված N **ՀՀԱՆ-ՄԱԾՁԲ-25/03** ծածկագրով պայմանագրի (այսուհետև՝ Պայմանագիր) 7.5 կետը կնքեցին սույն համաձայնագիրը հետևյալի մասին.

1. Համաձայնագրի առարկան

1. Պայմանագրի ընդհանուր գինը ավելացնել 40 000 ՀՀ դրամով, և սահմանել 440 000 (չորս հարյուր քառասուն հազար) ՀՀ դրամ:

2. Պայմանագրի տեխնիկական բնութագիր - գնման ժամանակացույցը հաստատել նոր խմբագրությամբ՝ համաձայն սույն համաձայնագրի Հավելված N 1-ի:

3. Պայմանագրի վճարման ժամանակացույցը հաստատել նոր խմբագրությամբ՝ համաձայն սույն համաձայնագրի Հավելված N2-ի:

2. Այլ պայմաններ

2.1 Սույն համաձայնագիրն ուժի մեջ է մտնում Կողմերի ստորագրման պահից և հանդիսանում է Պայմանագրի անբաժանելի մաս:

2.2 Սույն համաձայնագրում չնշված, Կողմերի՝ Պայմանագրով ստանձնած իրավունքներն ու պարտականությունները թողնվում են անփոփոխ:

2.3 Սույն համաձայնագիրը կազմված է 2 էջից, կնքվում է հայերեն լեզվով՝ երկու օրինակից, որոնք ունեն հավասարազոր իրավաբանական ուժ: Սույն համաձայնագրի N 1 և N 2 հավելվածները հանդիսանում են համաձայնագրի անբաժանելի մասը, յուրաքանչյուր կողմին տրվում է մեկական օրինակ:

3.Կողմերի հասցեները, բանկային վավերապայմանները և ստորագրությունները.

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ	**Կ Ա Տ Ա Ր Ո Ղ**
ՀՀ արդարադատության նախարարություն	«Գևորգ Սիմոնյան Ջիվանի» Ա/Ձ
Ք. Երևան, Վ.Սարգսյան 3/8	ք. Երևան, Պուշկին 1, բն. 18
ՀՀ ՖՆ գործառնական վարչություն	«Ամիօ բանկ» ՓԲԸ
Հ/Հ՝ 900011018547	Հ/Հ 11500823409434
ՀՎՀՀ՝ 02506264	ՀՎՀՀ 75428606
Գլխավոր քարտուղարի պարտականությունները կատարող՝	
____________ *Մ. Սարգսյան*	____________ *Գ. Սիմոնյան*
/ստորագրություն/ Կ.Տ	/ստորագրություն/ Կ.Տ

Հավելված N 1

«05» դեկտեմբերի 2025թ. կնքված N 1 Համաձայնագրի
14.01.2025թ. կնքված N **ՀՀԱՆ-ՄԱԾՁԲ-25/03**
ծածկագրով պայմանագրի

ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ԲՆՈՒԹԱԳԻՐ - ԳՆՄԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՒՅՑ*

Ծառայության							
հրավերով նախատեսված չափաբաժնի համարը	գնումների պլանով նախատեսված միջանցիկ ծածկագիրը` ըստ ԳՄԱ դասակարգման (CPV)	անվանումը	չափման միավորը	ընդհանուր գինը/ՀՀ դրամ	ընդհանուր քանակը	մատուցման	
						հասցեն	ժամկետը
1	79531100/1	գրավոր թարգմա-նության ծառայու-թյուններ	դրամ	440 000	1	ք. Երևան, Վ. Սարգսյան 3/8	Համաձայնագրի ուժի մեջ մտնելու օրվանից մինչև 26.12.2025թ.

տեխնիկական բնութագիրը
Ծառայություն է հանդիսանում ծննդյան գրանցման ակտերի գրավոր թարգմանություն` ադրբեջաներեն լեզվից հայերեն լեզու:
Երկկողմանի գրված A5 ֆորմատի թղթի չափով Ծննդյան գրանցման ակտերի թարգմանություն` ադրբեջաներեն լեզվից հայերեն լեզու: Յուրաքանչյուր վկայական համարվում է մեկ միավոր: Յուրաքանչյուր ակտի համար ծառայությունը պետք է մատուցվի Պատվիրատուի կողմից պահանջը ներկայացնելու օրվանից հաշված առավելագույնը երկու աշխատանքային օրվա ընթացքում: Միաժամանակ կարող են ներկայացվել առավելագույնը հինգ ակտ: Թարգմանությունները պետք է հաստատվեն թարգմանչի ստորագրությամբ և կնիքով: Թարգմանություններին նոտարական վավերացում չի պահանջվում: Թարգմանվող ակտերը Պատվիրատուն Կատարողին է հանձնում և թարգմանված ակտերը նրանից ստանում ք. Երևան, Վ.Սարգսյան 3/8 հասցեում:

1 հատ ծննդյան գրանցման ակտի թարգմանության գինը կազմում է 5000 ՀՀ դրամ:

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

ՀՀ արդարադատության նախարարություն
Ք. Երևան, Վ.Սարգսյան 3/8
ՀՀ ՖՆ գործառնական վարչություն
Հ/Հ` 900011018547
ՀՎՀՀ` 02506264
Գլխավոր քարտուղարի
պարտականությունները կատարող`

_______________ ***Մ. Սարգսյան***
/ստորագրություն/ Կ.Տ

Կ Ա Տ Ա Ր Ո Ղ

«Գևորգ Սիմոնյան Ջիվանի» Ա/Ձ
ք. Երևան, Պուշկին 1, բն. 18
«Ամիօ բանկ» ՓԲԸ
Հ/Հ 11500823409434
ՀՎՀՀ 75428606

_______________ ***Գ. Սիմոնյան***
/ստորագրություն/ Կ.Տ

Հավելված N 2

« 05 » դեկտեմբերի 2025թ. կնքված N 1 Համաձայնագրի
14.01.2025թ. կնքված N **ՀՀԱՆ-ՄԱԾՁԲ-25/03**
ծածկագրով պայմանագրի

ՎՃԱՐՄԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՒՅՑ*

ՀՀ դրամ

Ծառայության															
հրավերով նախա-տեսված չափա-բաժնի համարը	գնումների պլանով նախատեսված միջանցիկ ծածկագիրը՝ ըստ ԳՄԱ դասակարգման (CPV)	անվանումը	դիմաց վճարումները նախատեսվում է իրականացնել 2025թ.-ին՝ ըստ ամիսների, այդ թվում**												
			հունվար	փետրվար	մարտ	ապրիլ	մայիս	հունիս	հուլիս	օգոստոս	սեպտեմբեր	հոկտեմբեր	նոյեմբեր	դեկտեմբեր	Ընդամենը
1	79531100/1	գրավոր թարգմանության ծառայություններ	100 000	100 000	100 000	230 000	230 000	230 000	360 000	360 000	360 000	400 000	400 000	440 000	440 000

*Վճարման ենթակա գումարները ներկայացվում են աճողական կարգով:

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

ՀՀ արդարադատության նախարարություն
Ք. Երևան, Վ.Սարգսյան 3/8
ՀՀ ՖՆ գործառնական վարչություն
Հ/Հ՝ 900011018547
ՀՎՀՀ՝ 02506264
Գլխավոր քարտուղարի
պարտականությունները կատարող՝

_______________ *Ս. Սարգսյան*
/ստորագրություն/ Կ.Տ

Կ Ա Տ Ա Ր Ո Ղ

«Գևորգ Սիմոնյան Ջիվանի» Ա/Ձ
ք. Երևան, Պուշկին 1, բն. 18
«Ամիօ բանկ» ՓԲԸ
Հ/Հ 11500823409434
ՀՎՀՀ 75428606

_______________ *Գ. Սիմոնյան*
/ստորագրություն/ Կ.Տ